



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Gáll, Kinga**
Adresă(e) Bd. V. Pârvan Nr. 4, Timișoara.
Telefon(oane)
Fax(uri)
E-mail(uri) kinga.gall@e-uvt.ro
Naționalitate(-tăți) Română

Ocupația și locul de muncă actual **Lect. univ. dr.**
Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Colectivul de limba și literatura germană, Universitatea de Vest din Timișoara

Experiența profesională

Perioada Februarie 2000 – prezent

Funcția sau postul ocupat **Lector universitar doctor** în Colectivul de limba și literatura germană al Departamentului de limbi și literaturi moderne din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara

Activități și responsabilități principale Discipline predate: cursuri și seminarii de limbă germană, cursuri și seminarii de lingvistică aplicată, cursuri și seminarii de tendințe ale limbii germane contemporane, cursuri și seminarii de teoria și practica traducerii, cursuri practice de limba germană

Activitate de cercetare: publicare de studii și articole în reviste științifice și culturale (cf. lista cu publicații), participare la congrese, conferințe și colocvii, redactor al revistei de specialitate „Temeswarer Beiträge zur Germanistik” (TBG).

Activitate administrativă în cadrul Colectivului de limba și literatura germană și al Departamentului de limbi și literaturi moderne: organizare de sesiuni științifice, conducere de lucrări de licență și masterat.

Numele și adresa angajatorului Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Universitatea de Vest din Timișoara

Tipul activității sau sectorul de activitate Predare, cercetare

Perioada	Octombrie 1993 – Februarie 2000
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar în Catedra de limba și literatura germană din Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara
Activități și responsabilități principale	Discipline predate: Seminarul și cursuri practice de limba germană, Limba germană ca limbă străină
Numele și adresa angajatorului	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare, cercetare
Perioada	Octombrie 1992 – Septembrie 1993
Funcția sau postul ocupat	Profesor suplinitor de limba și literatura germană
Activități și responsabilități principale	Predare
Numele și adresa angajatorului	Colegiul Bănățean, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare
Perioada	Octombrie 1990 – Septembrie 1992
Funcția sau postul ocupat	Secretară
Activități și responsabilități principale	Sarcini specifice activității unei societăți comerciale
Numele și adresa angajatorului	S.C. Conex SRL, Timișoara
Tipul activității sau sectorul de activitate	Activitate de birou, vânzare de produse
Perioada	Septembrie 1988 – Septembrie 1990
Funcția sau postul ocupat	Profesor titular de limba germană și limba franceză
Activități și responsabilități principale	Predare și activități extrașcolare
Numele și adresa angajatorului	Liceul „Mihai Viteazu” Turda
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare și activități extrașcolare

Educație și formare

Perioada	23 aprilie 2005
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Doctor în filologie cu teza „Influențe romanice în limba presei germane din Banat”, Conducător: Prof. univ. Ileana Oancea.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea de Vest din Timișoara
Calificarea / diploma obținută	Diploma și titlul de doctor în filologie

Perioada 1987 – 1992
 Calificarea / diploma obținută Studii universitare: **licențiată în limba și literatura germană – limba și literatura franceză**
 Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare Facultatea de Filologie a Universității din Timișoara, secția Germană – Franceză

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă **Maghiară**

Limbi străine cunoscute **Germană, Franceză**

Autoevaluare		Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Nivel european (*)		Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
Limba germană	C 2	C 2	C 2	C 2	C 2	C 2	
Limba franceză	A 2	B 1	A 2	A 2	A 2	A 2	

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului o cunoaștere satisfăcătoare a instrumentelor Microsoft Office™

Proiecte de cercetare

2017 – 2018: Participare la proiectul de cercetare „Temesvár, a multikulturális nagyváros – mítosz és valóság” (Timișoara, metropola multiculturală – mit și realitate) al Universității Creștine Partium din Oradea .

2003 – 2005: Participare la grantul CNCSIS, cod 247 derulat în colaborare între Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de literatură română și comparată și Institutul pentru cultura și istoria șvabilor dunăreni din Tübingen , finalizat prin elaborarea volumului *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara 2005.

Afilieri

Din 1995: Membră a Societății Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens)

Publicații

- Alexandru Ruja et al. (ed.): *Dicționar al Scriitorilor din Banat*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, p.883-933, ISBN 973-7608-33-X
- Marianne Marki (coord.): *Lustiges & listiges Deutsch. Ein Arbeitsbuch*, Ed. Mirton, Timișoara, 2006, ISBN 973-661-799-8.
- Laura Cheie/Vasile Docea (ed.): *Portrete din cărți. Germaniști timișoreni în fondurile de carte ale UVT și ale BCU/ Bücherporträts. Temeswarer Germanisten in den Buchbeständen der Zentralen Universitätsbibliothek und der West-Universität Temeswar*, EUV, Timișoara, 2017, ISBN 978-973-125-567-5.
- Mediale Selbstreferenzen im Vergleich: Temesvarer Zeitung und Temesi Lapok*, în Tancer, Josef (Hg.): „Mediale Selbstreferenzen im Netzwerk der Presse der Habsburgermonarchie und ihrer Nachfolgestaaten”, new academic press, Wien 2019, p. 75-99, ISBN 978-3-7003-2140-8
- Umbruch und Toleranz nach 1919. Zeitzeugnisse in der Temesvarer Zeitung*, în: Nicklas, Thomas/ Birk, Matjaž (ed.): „Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas, 1800-1920“, Éditions et presses universitaires de Reims, Reims 2022, p. 193-206, ISBN 978-2-37496-156-9

Studii și articole

- Der menschliche Körper in der Phraseologie*, în Carmen E. Puchianu (ed.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung. Neue Folge“, vol. 3/2013, Passau, Ed. Karl Stutz, p. 201-210, ISBN 978-3-88849-162-7
- Euphemismen der deutschen Sprache*, în Ioan Lăzărescu/Hermann Scheuringer: „Worte und Wörter. Beiträge zur deutschen und rumäniendeutschen Wortkunde“, Passau, Ed. Karl Stutz, 2013, p. 155-166, ISBN 978-3-88849-411-6
- Hund und Wolf in der Phraseologie: ein deutsch-rumänischer Vergleich*, în: Carmen E. Puchianu (ed.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung. Neue Reihe“, Heft 3/2014, Verlag Karl Stutz, Passau, p. 271-287, ISBN 978-3-88849-163-4
- Die Einführung der rumänischen Amtssprache im Banat*, în „Deutsch-Rumänische Hefte (Caiete Germano-Române)”, 2019, Jg. XXII, Heft 2, p. 13-15, ISSN 1618-1980
- Lexikalische Lücken und ihre Übersetzungsmöglichkeiten im Wortfeld „hell/luminos“*, în: „Analele Universității din Timișoara. Secția Științe Filologice“, XXXI, 1993, TUT, p. 59-73
- Integrierte grammatisch-semantische Beschreibung der Felddominante „hell/luminos“ im Deutschen und Rumänischen*, în: „Analele Universității din Timișoara. Secția Științe Filologice“, XXXII, 1994, TUT, p. 41-48
- Wortschatzbereicherung durch Antonyme*, în: „Deutsch aktuell (Aus der Praxis des Deutschunterrichts in Rumänien)“, Heft 9/1997, București, p. 20-21, ISSN 1221-3292
- Wie schwer oder wie leicht ist Deutsch? – Erfahrungen aus dem DaF-Unterricht*, în Gerhard Konnerth/ Horst Schuller: „Germanistische Beiträge“, vol. 7/1997, Sibiu, Ed. Universității „Lucian Blaga“, p. 53-58, ISBN 973-9280-75-7
- Sprachen und Kulturen in Schule und Familie*, în Roxana Nubert (ed.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 2/1999, Timișoara, Ed. Mirton, p. 255-259, ISBN 973-578-826-8

Übungsbeispiele für den Deutschunterricht, în: „Deutsch aktuell (Aus der Praxis des Deutschunterrichts in Rumänien)“, Heft 13/1999, București, p. 16-17, ISSN 1221-3292

Banater Periodika bis 1918, în Guțu (ed.): „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, Heft 1-2 (17-18)/2000, București, Ed. Paideia, p. 347-350, ISBN 973-9368-06-9

Ein Presseangebot des 19. Jhs.: das „Temesvarer Wochenblatt“, în Roxana Nubert (ed.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 3/2001, Timișoara, Ed. Mirton, p. 189-192, ISBN 973-585-353-1

Wörter gemeinsamer Herkunft des Deutschen und des Rumänischen: semantische Konvergenzen und Divergenzen, în Gerhard Konnerth/ Horst Schuller: „Germanistische Beiträge“, vol. 15-16/2001, Sibiu, Ed. Universităţii „Lucian Blaga“, p. 252-263, ISSN 1454-5144

Der Gebrauch der Hilfsverben „haben“ und „sein“ bei der Perfektbildung im Französischen im Vergleich zum Deutschen, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 4/2002, Braşov, Ed. Aldus, p. 96-103, ISBN 973-9314-73-2

Verben der Fortbewegung im Deutschen und im Französischen, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 5/2003, Braşov, Ed. Aldus, p. 138-147, ISBN 973-9314-83-X

Die Religion in der Phraseologie, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 6/2004, Braşov, Ed. Aldus, p. 110-121, ISBN 973-9314-92-9

Multikulturalität und Mehrsprachigkeit in der banatdeutschen Presse, în Roxana Nubert: „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 5/2006, Timișoara, Ed. Mirton, p. 479-487, ISSN 1453-7621

Italienisches Lehnwort im deutschen Wortschatz, în George Guțu (ed.): „Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien“, vol. 5-6/2006-2007, București, Ed. Paideia, p. 307-313, ISSN 1583-6592

Zum französischen Einfluss auf die deutsche Sprache. Besonderheiten der Entlehnung, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 10/2008, Braşov, Ed. Aldus, p. 212-220, ISSN 1842-9564

Namen in Phraseologismen, în Roxana Nubert (ed.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 6/2006, Timișoara, Ed. Mirton, p. 59-74, ISSN 1453-7621

Wortbildung mit Tiernamen. Beobachtungen zur Volksetymologie, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 11/2009, Braşov, Ed. Aldus, p. 174-179, ISSN 1842-9564

Der Einfluss des Lateinischen auf den deutschen Wortschatz, în: „Großwardeiner Beiträge zur Germanistik“, vol. 8/2010, Oradea, p. 87-99, ISSN 2069-010X

Lachen – menschlich und sprachlich, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 12/2010, Braşov, Ed. Aldus, p. 155-163, ISSN 1842-9564

Da ist die schwarze Katze zwischengekommen! Aberglauben um Tiere, în Carmen E. Puchianu: „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, vol. 13-14/2011, Braşov, Ed. Aldus, p. 217-231, ISSN 1842

Die „Temesvarer Zeitung“ im Überblick, în Graziella Predoiu/ Petra Kory: „Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert“, Timișoara, Ed. Mirton, 2013, p. 165-170, ISBN 978-973-52-1299-5

Entlehnungen aus dem Französischen im Wortschatz der „Temesvarer Zeitung“, în Roxana Nubert (ed.): „Temeswarer Beiträge zur Germanistik“, vol. 11/2014, p. 67-78, ISSN 1453-7621

Die Presse als Zeitzeugin: der Erste Weltkrieg in der „Temesvarer Zeitung“, în Carmen E. Puchianu (ed.): „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 15-16/2016, Braşov, Ed. Aldus, p. 143-159, ISSN 1842-9564

Tiere und Tiermetaphern in der Bibel, în: Carmen E. Puchianu (ed.), „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 18/2018, Braşov, Ed. Aldus, p. 183-198, ISSN 1842-9564

Sprachwandel im Zeichen der Politischen Korrektheit, în: Carmen E. Puchianu (ed.) „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 20/2020, Braşov, Ed. Aldus, p. 225-241, ISSN 1842-9564

Herzmetaphern im Deutschen und im Rumänischen, în: Carmen E. Puchianu (ed.) „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 21/2021, Braşov, Ed. Aldus, p. 175-187, ISSN 1842-9564

Falsche Katze gemeiner Hund – Vorurteile gegen Tiere, în: Carmen E. Puchianu (ed.) „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 22/2022, Braşov, Ed. Aldus, p. 9-21, ISSN 1842-9564

Lexikalische Paradigmen des Wahnsinns, în: Carmen E. Puchianu (ed.) „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, Vol. 23/2023, Braşov, Ed. Aldus, p. 9-21, ISSN 1842-9564.